

**PL** Wskazówka dotycząca przygotowania





– Tłumaczenie oryginalnej wskazówki dotyczącej przygotowania –

## 1 Reprocesowanie elementów

Wszystkie elementy, które wchodzi w kontakt średniego ryzyka z pacjentem (zob. rozdział 7) należy przed każdym zastosowaniem oczyścić, zdezynfekować i wysterylizować. Powyższe dotyczy także dostarczonych w niesterylnym stanie elementów (czyszczenie i dezynfekcja po usunięciu opakowań ochronnych, sterylizacja po zapakowaniu). Skuteczne czyszczenie i dezynfekcja są nieodzownymi warunkami skutecznej sterylizacji elementów.

W przypadku wszystkich pozostałych elementów (niewchodzących w kontakt z pacjentem) można stosować standardowe metody dezynfekcji powierzchni (nie stanowią one treści niniejszej instrukcji).

## 2 Czyszczenie i dezynfekcja

### 2.1 Przygotowanie wstępne



Większe zanieczyszczenia elementów należy usuwać natychmiast po zastosowaniu (najpóźniej przed upływem dwóch godzin).

Jeżeli do przygotowania wstępnego zamiast wody zastosowany zostanie środek czyszczący i dezynfekujący (np. w celu ochrony personelu), musi on:

- \_ być zasadniczo przystosowany do czyszczenia instrumentów, wykonanych z metalu lub tworzyw sztucznych
- \_ być kompatybilny z czyszczonymi elementami (zob. rozdział 5)
- \_ charakteryzować się sprawdzoną skutecznością (np. atest/walidacja/rejestracja w VAH/DGHM lub FDA/EPA względnie posiadać oznakowanie CE)

- \_ nie zawierać aldehydów (w przeciwnym razie zanieczyszczenia krwią zostaną utwalone)



Należy uwzględnić też, że zastosowanie środków dezynfekujących w przygotowaniu wstępnym nie zwalnia z dezynfekcji po czyszczeniu.

Aby przygotować wstępnie elementy należy:

- ▷ Jeżeli to możliwe: Rozłożyć całość na elementy proste (zob. rozdział 7)
- ▷ Oplukiwać wszystkie (rozłożone) elementy przez co najmniej minutę pod bieżącą wodą (temperatura < 35 °C).
- ▷ Wszystkie widoczne gołym okiem zanieczyszczenia
- ▷ należy usunąć czystą miękką szczoteczką. Szczoteczkę tę należy użytkować wyłącznie do tego celu.. Nie wolno stosować szczotek metalowych ani wełny stalowej.
- ▷ Ponownie płukać pod bieżącą wodą przez ok. minutę.

## 2.2 Wybór środków czyszczących i dezynfekujących

Środki dezynfekujące i czyszczące muszą:

- Środki czyszczące
  - Być zasadniczo przystosowane do czyszczenia instrumentów, wykonanych z metalu lub tworzyw sztucznych
  - Być kompatybilne z czyszczonymi elementami (zob. rozdział 5)
  - W razie stosowania kąpeli ultradźwiękowych: Przystosowanie środka czyszczącego do kąpeli ultradźwiękowej (nie tworzy piany)
- Środki dezynfekujące
  - Charakteryzować się sprawdzoną skutecznością (np. atest/walidacja/rejestracja w VAH/DGHH lub FDA/EPA względnie posiadać oznakowanie CE)
  - Wykazywać kompatybilność z zastosowanym środkiem czyszczącym



Uniwersalne środki łączone do czyszczenia i dezynfekcji wolno stosować wyłącznie w przypadku wyjątkowo niewielkiej kontaminacji (brak widocznych zanieczyszczeń).

## 2.3 Czyszczenie/dezynfekcja



Czyszczenie i dezynfekcja różnią się między sobą tylko ze względu na zastosowany środek; procedura pozostaje ta sama.



### WSKAZÓWKI:

Niewłaściwie dobrany środek lub niewłaściwe metody mogą prowadzić do niezadowalających wyników!

- ▷ Należy stosować się do zaleceń producenta środków czyszczących i dezynfekującego dotyczących rozcieńczenia, temperatury, czasu zanurzenia i płukania.
- ▷ Stosować wyłącznie świeżo przygotowane roztwory.
- ▷ Stosować tylko sterylną lub niekontaminowaną wodę (np. wodę oczyszczoną lub wysoce oczyszczoną):
  - maks. 10 zarasków/ml
  - maks. 0,25 entotoksyn/ml
- ▷ Do suszenia wolno stosować wyłącznie miękką, czystą i niestrzępiącą się ściereczkę i/lub filtrowane powietrze.

- ▷ Jeżeli to możliwe: Rozłożyć całość na elementy proste.
- ▷ Umieścić rozmontowane elementy w roztworze na
- ▷ przewidziany czas, w taki sposób, aby wszystkie elementy
- ▷ były całkowicie zanurzone.
  - Elementy nie powinny się nawzajem dotykać.
  - W otworach nie powinno być powietrza.



▷ Tak długo, jak długo trwa przewidziany czas zanurzenia elementy należy starannie szczotkować miękką szczotką i/ lub zastosować kąpiel ultradźwiękową).

Szczoteczkę tę należy użytkować wyłącznie do tego celu.. Nie wolno stosować szczotek metalowych ani wełny stalowej.

▷ Wyjąć elementy z roztworu czyszczącego/dezynfekującego i intensywnie opłukiwać wodą (przez co najmniej minutę) co najmniej trzykrotnie.

### 3 Kontrola

▷ Po zakończeniu czyszczenia/dezynfekcji wszystkie elementy należy skontrolować pod kątem korozji, uszkodzeń powierzchniowych i zanieczyszczeń.

▷ Nie wolno stosować uszkodzonych elementów.

▷ Nie doczyszczane elementy należy poddać ponownemu

▷ czyszczeniu i dezynfekcji.

▷ Po osiągnięciu maksymalnej liczby cykli przygotowawczych: element zutilizować.

### 4 Konserwacja



#### WSKAZÓWKA:

Zanieczyszczenie oczyszczonych/zdezynfekowanych elementów!

▷ Nie wolno konserwować instrumentów medycznych olejami ani tuszczami smarnymi.

▷ Przed pakowaniem i sterylizacją elementów **nie** należy składać.



Sterylizacja pozostałych elementów, nie wchodzących w kontakt z pacjentem, jest niedozwolona!

### 5 Odporność materiału

Środki czyszczące/dezynfekujące mogą znajdować się **nie** mogą zawierać następujących substancji:

- \_ kwasy organiczne, mineralne i oksydujące (najniższa dopuszczalna wartość pH: 6,5)
- \_ roztwory alkaliczne (najniższa dopuszczalna wartość pH: 8,5); zaleca się neutralne/enzymatyczne środki czyszczące
- \_ rozpuszczalniki organiczne (np. aceton, eter, alkohol, benzyna)
- \_ środki oksydujące (np. nadtlenek wodoru)
- \_ fluorowce (chlor, jod, brom)
- \_ aromatyczne, fluorowcowane węglowodory



#### WSKAZÓWKA:

Uszkodzenie elementów przez niewłaściwe czyszczenie!

▷ **Nie** wolno czyścić elementów metalowymi szczotkami ani wełną stalową.

▷ **Nie** należy stosować kwaśnych neutralizatorów ani środków nabłyszczających.

▷ **Nie** wolno wystawiać elementów na temperatury przekraczające 142 °C.

### 6 Ponowne zastosowanie:

Nieuszkodzone i czyste elementy można stosować 50 razy.

Za każde zastosowanie uszkodzonych lub zanieczyszczonych elementów odpowiedzialność ponosi użytkownik (producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadkuniestosowania się do jego zaleceń).

## 7 Specyficzne aspekty

Nr artykułu	Nazwa produktu	Pojemność	Szczotka	Specyficzna/dodatkowa procedura podczas:			najwyższa dopuszczalna liczba cykli	Zalecana klasyfikacja <sup>1)</sup>
				Czyszczenie ręczne	Dezynfekcja	Konserwacja		
242700	Centrox						50	Semi-krytyczny B
242710	Szeroka płytko do kreślenia rejestracji	Co najmniej 1 minutę pod bieżącą wodą	Czysta miękka szczotka	Pięciokrotne płukanie wewnątrz, szczotkowanie nie wewnątrz i na zewnątrz.	Po zdjęciu z nośnika: Szczotkowanie wewnątrz i na zewnątrz	Nie wolno smarować	Procedura standardowa	
242720	Wąska płytko do kreślenia rejestracji							
242740	Nośnik sztyfu							
242750	Długi pisak w postaci kulki							
242751	Krótki pisak w postaci kulki							
242760	Zacisk mocujący							
242790	Klucz							
242780	Celownik	Brak informacji	Brak informacji	Brak informacji	Brak informacji	Brak informacji	Wzbronione	Brak kontaktu z pacjentem
242810	Miedziana płytko do kreślenia rejestracji							
242820	Poziomnica							
242830	Plastikowy wąż wypchający przestrzeń							

Tab. 1

1) Zalecana klasyfikacja zgodnie z Dyrektywą RKI/BIA/MI/KRINKO (tylko Niemcy, odnośnie zamierzonego zastosowania)







Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**

Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union



**ISO 13485**  
ISO 9001

36038-FB · 2020-07-22



**AMANNGIRRBACH**